

## Шта ако не говорим добро енглески језик?

Тим за пружање палијативне неге узима у обзир ваше кулурне потребе и језик. Немојте ни у једном тренутку да оклевате и не тражите преводиоца. Можете да користите квалификованог преводиоца или члана своје породице.

## Где могу да добијем више информација?

Свака особа је различита и има различите потребе. Важно је знати каква врста неге и помоћи је на располагању и како до ње доћи.

[www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au) је веб страница Palliative Care Australia. Ту можете да добијете више информација и да сазнате више о палијативној нези и следећим ресурсима:

**Директорат националне палијативне неге** – директорат преко кога на компјутеру можете да сазнате где се налазе службе палијативне неге и службе за пружање неге крајем живота дуж целе Аустралије.

**Чињенице о морфијуму и другим опојним лековима** – информације о чињеницама и митовима у вези лекова који се користе у палијативној нези.

**Постављање питања може да вам помогне** – Помагало за особе које примају услуге палијативне неге – књижица у којој можете да нађете одговоре на своја питања.



## Главни контакти

Национални број палијативне неге је: 1800 660 055

### Palliative Care Australia

t: 02 6232 4433

e: [pcainc@palliativecare.org.au](mailto:pcainc@palliativecare.org.au)

w: [www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au)

### ACT Palliative Care Society

t: 02 6273 9606

e: [office@pallcareact.org.au](mailto:office@pallcareact.org.au)

w: [www.pallcareact.org.au](http://www.pallcareact.org.au)

### Palliative Care New South Wales

t: 02 9206 2094 /  
0403 669 491

e: [info@palliativecare.nsw.org.au](mailto:info@palliativecare.nsw.org.au)

w: [www.palliativecare.nsw.org.au](http://www.palliativecare.nsw.org.au)

### Palliative Care Northern Territory

e: [pcnt@palliativecare.org.au](mailto:pcnt@palliativecare.org.au)

w: [www.nt.palliativecare.org.au](http://www.nt.palliativecare.org.au)

### Palliative Care Queensland

t: 07 3633 0096

e: [enquiries@palliativecareqld.org.au](mailto:enquiries@palliativecareqld.org.au)

w: [www.palliativecareqld.org.au](http://www.palliativecareqld.org.au)

### Palliative Care Council of South Australia

t: 08 8291 4137

e: [pallcare@pallcare.asn.au](mailto:pallcare@pallcare.asn.au)

w: [www.pallcare.asn.au](http://www.pallcare.asn.au)

### Tasmanian Association for Hospice and Palliative Care

t: 03 6285 2514

e: [tahpc@intrepidonline.com.au](mailto:tahpc@intrepidonline.com.au)

w: [www.tas.palliativecare.org.au](http://www.tas.palliativecare.org.au)

### Palliative Care Victoria

t: 03 9662 9644

e: [info@pallcarevic.asn.au](mailto:info@pallcarevic.asn.au)

w: [www.pallcarevic.asn.au](http://www.pallcarevic.asn.au)

### Palliative Care Western Australia

t: 1300 551 704 /  
08 9382 9367

e: [pcwainc@palliativecarewa.asn.au](mailto:pcwainc@palliativecarewa.asn.au)

w: [www.palliativecarewa.asn.au](http://www.palliativecarewa.asn.au)



Ову иницијативу подржава  
Одељење аустралијске владе за здравство и старење.

GREY 19215

## National Community Education Initiative



## Шта је то палијативна нега?

What is Palliative Care?

Serbian



## Каква врста неге је на располагању?

Квалитетна нега на крају живота која је специјализована и помоћ која спознаје уникатне потребе особе која је смртно оболела, као и помоћ њеној породици и неговатељима.

О већини људи који пате од неизлечиве болести ће водити рачуна њихови лекари опште праксе и медицинске сестре. Ове здравствене раднике потпомаже специјалистичка служба палијативне неге, како би сви људи добили негу највећег нивоа, која задовољава њихове потребе.

Циљ је побољшање квалитета живота свих пацијената, њихових породица и неговатеља, тако што неге која се пружа задовољава већи број пацијентових потреба, као и потреба породица и неговатеља, као што су:

- физичке (укључујући лечење болова и осталих симптома)
- емоционалне
- социјалне
- културне
- духовне.

Циљ је помоћи особи да живи што боље. Помоћ се такође нуди како би се помогло члановима породице и неговатељима да се што боље сналазе током пацијентове болести и током губитка.

Као особа која прима помоћ, пацијент је важан партнер у планирању неге и одржавању стања. Породица и неговатељи такође имају важну улогу у свему овоме. Кад су људи добро обавештени, кад учествују у одлукама везаним за третман и отворено комуницирају са својим лекаром и осталим здравственим стручњацима, то доводи до тога да је њихова нега ефектнија што је више могуће.

Планирање неге је важан процес који задовољава пацијентове жеље у вези неге. Пацијенти би требало да разговарају са својим лекаром у вези мењања потреба, кроз планирање унапред. Разговори у вези одређивања особе која ће да доноси одлуке, могу такође да буду важни.

## Шта је то специјалистичка палијативна нега?

Мали број људи доживи тешке и комплексне проблеме, како њихова болест напредује. Ови људи могу да буду упућени у специјалистичку службу која пружа услуге палијативне неге, где ће тим специјалистичких стручњака да задовољава њихове потребе.

У супротном ће пацијентов лекар опште праксе можда потражити савет специјалистичке службе палијативне неге, у име пацијента.

## Могу ли и даље да имам активно лечење за своју болест?

Да – лечење које има за циљ исцељење, често може да се настави. Циљ неге је пружање квалитетног живота и покривање потреба оболеле особе, њене породице и неговатеља.

## Ко пружа негу?

Негу може да пружа већи број здравствених стручњака, у зависности од:

- потреба пацијента
- ресурса и потреба породице и неговатеља.

многи здравствени стручњаци могу да учествују у пружању неге и уопштено ће они да раде као део интердисциплинарног тима. У тим који пружа негу могу да спадају:

- лекари опште праксе
- лекари специјалисти за палијативну негу и сестре
- специјалисти као што су онколози, кардиолози, неуролози, лекари стручни за дисање
- медицинске сестре
- удружени здравствени стручњаци – фармацеути, радни терапеути, физикални терапеути
- социјални радници
- саветници који раде с људима који су у жалости због губитка
- свештенички душебрижници
- добровољци.

## С ким треба да разговарам у вези палијативне неге?

О својим потребама можете да разговарате са својим лекаром или тимом за редовну негу. Можете такође и да се обратите National Palliative Care Service Directory (Директорату националне палијативне неге) да бисте нашли где се налази служба која пружа негу у вашем насељу.

## Где могу да добијам услуге неге?

Нега може да се пружа:

- код куће
- у болници
- у старачком дому
- у дому за немоћне.

Већина људи који пате од неизлечиве болести више воли да прима негу код куће, али ће ово да зависи од многих фактора, као што су:

- природа болести
- колико особа добија помоћи од своје породице и заједнице
- да ли особа има некога ко може да брине за њу.

## Ако будем имао болове, како ће они да се умање?

Неће баш свака особа која пати од неизлечиве болести да има болове. Ако се деси да пацијент има болове, у већини случајева они могу да буду умањени.

Постоји низ лекова за смањивање болова који се могу давати у различитим видовима – таблете, у течном стању, ињекцијама, преко фластера. Постоји такође низ других лекова и третмана који могу да се комбинују, како би отклонили болове.

Неке додатне терапије, као што су масажа, акупунктура или ароматерапија, такође могу да потпомогну у умањењу болова.